М. ЛЕВИТТ

СУМАРОКОВ — ЧИТАТЕЛЬ ПЕТЕРБУРГСКОЙ БИБЛИОТЕКИ АКАДЕМИИ НАУК

Хотя А. П. Сумароков играл первостепенную роль в формировании новой русской литературы XVIII века, мы располагаем сравнительно небольшим количеством материала по его биографии и творческой истории его произведений. Как известно, Сумароков умер в нищете. Его личный архив и библиотека пропали. Те остатки архива, которыми пользовался Н. И. Новиков при подготовке посмертного полного собрания сочинений Сумарокова (1781—1782 гг.; 2-е изд., 1787 г.), пропали после ареста и ссылки издателя. По этой причине почти любые новые данные о Сумарокове, особенно те, которые относятся к первому периоду его деятельности, т. е. до его назначения директором нового национального театра в 1756 г., являются ценными. Именно такой материал предлагается здесь в виде списка книг, которые Сумароков брал из Библиотеки Академии наук в конце 1740-х и в 1755 г. Этот список представляет исключительный интерес для историка русской литературы XVIII века не только как источник информации о Сумарокове и его литературной деятельности, но и как доказательство того, что в России рано стали известны тексты ряда европейских и античных писателей, в том числе и Шекспира.

Предлагаемый ниже список включает документы, хранящиеся в Петербургском отделении Архива Академии наук. В нем числятся двадцать два библиотечных издания, которыми пользовался Сумароков. Список делится на две части. Вторая часть основана на выписках из журнала выдачи книг. Это уточняет не только год (1755), но и день и месяц, когда Сумароков брал отдельные книги из Библиотеки (ф. 158, оп. 1, № 410, л. 15). Труднее выяснить цель и датировку того документа, по которому составлена первая часть списка (ф. 158, оп. 1, д. 407, л. 9). Не раз академики жаловались на «непорядки» и «небрежение» к книгам в библиотеке, когда ею управлял секретарь Академии и главный библиотекарь И.-Д. Шумахер (Johann Daniel

© М. Левитт, 1995

Schumacher).[1] После восшествия на престол Елизаветы Петровны была назначена следственная комиссия, и Шумахер временно даже находился под арестом. Однако с помощью влиятельных при дворе друзей комиссия полностью реабилитировала его.

Одна из серьезных и повторяющихся претензий к Шумахеру заключалась в том, что в Библиотеке не велись систематические журналы выдачи книг. По словам «доношения» профессорского собрания от сентября 1745 г., которое подписали среди других Тредиаковский и Ломоносов, «тем книгам, которыя кому из библиотеки отпускаются, нет записной книги, кому оныя отданы и когда возвращаются. А при выдаче из библиотеки книг берут росписки на особливых листах или на лоскутах, которыя по большей части теряются, так что оных при возвращении книг назад получить не можно. Да может быть и без росписок многия книги выданы были, чего ради и не дивно, что множество их из библиотеки пропало».[2] Только в начале 1750-х гг. начали вводить годовые алфавитные журналы выдачи книг, из которых сохранились лишь несколько: за 1753—1755 и 1761—1762 гг.[3]

Первый интересующий нас документ, свидетельствующий о том, какие книги Сумароков брал из Библиотеки в конце 1740-х гг., находится в папке вместе со списками книг и расписками об их выдаче в разные годы. Это список книг, «которые отсутствуют из библиотеки» (см. заглавия на л. 12 и 13). Список организован по разделам Библиотеки (по «каморам» или «камерам», т. е. по залам), которым и соответствуют разделы так называемого «камерного каталога» 1741—1742 гг.[4]

Все книги Сумарокова значатся под рубрикой «Poetae» и отмечены цифрами из этого раздела каталога. Возможно, что данный документ связан с ревизией в Библиотеке в 1744—1746 гг., проведению которой Шумахер упорно сопротивлялся и результаты которой не сохранились.[5]

---

[1] Об управлении Библиотекой Шумахером см.: Исторический очерк и обзор фондов рукописного отдела Библиотеки Академии наук. М.; Л., 1956. Вып. 1 (XVIII век). С. 171—176; История Библиотеки Академии наук СССР, 1714—1964. М.; Л., 1964. С. 39—43 и по указателю.

[2] Материалы для истории Императорской Академии наук. СПб., 1895. Т. 7 (1744—1745). С. 640.

[3] Нами обнаружен ряд вышеупомянутых «росписок» среди листов из нескольких томов рукописного каталога 1751—1753 гг. См.: СПб.О ААН, ф. 158, оп. 1, №. 154, 158, 163, 164. Это указывает на то, что до 1753 г. новая система выдачи книг по журналам еще не была введена.

Эти расписки и журналы представляют собой не только ценный материал для изучения научных интересов академиков, но и богатый малоисследованный источник текстов и изданий, которыми пользовались русские писатели и переводчики в середине XVIII века.

[4] Bibliotecae Imperialis Petropolitanae: [В 4 ч.]. St. Petersburg, 1741—1742.

[5] По словам М. Н. Мурзановой, «последовавший в 1747 г. пожар в Библиотеке окончательно прекратил дальнейший ход ревизии» (Исторический очерк и обзор фондов... С. 176). См. также: История Библиотеки Академии наук СССР. С. 42, 80. Возможно, что ревизия даже и не состоялась (см.: *Пекарский П.* История императорской Академии наук в Петербурге, СПб., 1870. Т. 1. С. XIX.

Из-за «непорядков» в Библиотеке трудно установить точную дату выдачи книг. Предшествующие отдельные страницы в папке являются списком выданных книг по конец 1745 г., составленным по фамилиям читателей (л. 6—7).[6] Есть также отдельная расписка о книгах, выданных Г. Н. Теплову 29 июня 1747 г. (л. 8). Вероятно, 1746 г. — самая раняя дата, когда Сумароков мог взять книги. Крайнюю позднюю дату составления списка трудно уточнить по той простой причине, что эти выданные книги могли очень долго (или совсем) отсутствовать. Однако можно все-таки предположить, что они были взяты из библиотеки не позднее 1746—1748 гг., по следующим соображениям. Во-первых, среди тех читателей, которые указаны в списке вместе с Сумароковым, числится библиотекарь академии, адъюнкт по кафедре истории И.-Ф. Брем (Johann Friedrich Brehm), который был уволен со своих академических должностей 1 августа 1747 г.[7] Во-вторых, можно полагать, что Сумароков брал эти книги в связи со своей работой над трагедией «Гамлет» и над «Двумя эпистолами», которые писатель представил в печать в начале октября 1748 г.[8] (Об этом см. ниже.)

Журнал выдачи книг за 1755 г., из которого взята вторая часть списка, составлен по алфавиту. Если записи вычеркнуты, это означает, что книги были возвращены. Некоторые из записей представляют собой лишь цифры — без упоминания автора или названия книги. Сравнение этих цифр с каталогами, сохранившимися в Архиве Академии наук, обнаружило, что они соответствуют большому рукописному каталогу книг и рукописей на иностранных языках (в 26 томах), составленному в 1751—1753 гг.[9] Тщательное изучение

---

[6] Самая поздняя дата, указанная в этих страницах, — 30 декабря 1745 г. (л. 6). Очевидно, поэтому Е. Б. Рысс и Г. М. Коровин относят эти листы к названному году. См.: М. В. Ломоносов — читатель Библиотеки Петербургской академии наук//Труды БАН СССР и ФБОН АН СССР. М.; Л., 1958. Т. 3. С. 283, 290.

[7] Брем был определен на гражданскую службу как секретарь юстиц-коллегии по лифляндским делам. См.: *Пекарский П.* История императорской Академии наук в Петербурге. Т. 1. С. 586. В документе числятся также: Х. Ф. Крузиус (Christian Gottfried Crusius), профессор по разряду древностей и истории литературы, которого уволили 20 августа 1749 г. (он уехал из России навсегда в конце августа того же года), и профессор астрономии Х. Н. фон Винзгейм (Christian Nicolaus von Winsheim), который умер 4 марта 1751 г. О Крузиусе см.: Там же. С. 696. О Винзгейме см.: Академия Наук СССР: Персональный состав. М., 1974. Т. 1. С. 8.

Многие книги в этом списке помечены инициалами «G. H.», т. е. они были среди тех книг прадеда Пушкина А. П. Ганнибала (Gibrahim, т. е. Abraham, или Ибрагим, Hannibal), которые были конфискованы в 1726 г., после смерти Петра I, и возвращены ему лишь в 1740-е гг. К сожалению, сопоставление интересующего нас списка со списками книг, отданных Ганнибалу, и книг, которые потерялись в пожаре 5 декабря 1747 г., не прояснило дату его составления (СПб.О ААН, ф. 158, оп. 1, № 466, л. 7 об. — 9 об. и л. 1—6 об.). О пожаре и о книгах Ганнибала см.: История Библиотеки Академии наук СССР. С. 48—49, 50.

[8] Об истории напечатания этих произведений см.: *Левитт М.* К истории текста «Двух эпистол» А. П. Сумарокова//Маргиналии русских писателей XVIII века. СПб., 1994. С. 16—32.

[9] Catalogi Generalioris Bibliothecae Imperialis Petropolitanae//СПб.О ААН, ф. 158, оп. 1, № 142—143 (1751 г.), 144—152 (1752 г.), 153—167 (1753 г.). Об этом каталоге см.: История Библиотеки Академии наук СССР. С. 115—117.

этого каталога, не имеющего указателей, позволило расшифровать все цифры, кроме одной (№ 12). Вместе с библиографическим описанием книг, взятых Сумароковым из Библиотеки в 1755 г., в нижепредлагаемом списке даются и записи из этого каталога, на основании которых были установлены библиографические данные.

* * *

Приступим к анализу самих книг и их значения для Сумарокова. Две части нашего списка относятся к двум периодам его деятельности. Первый период — конец 1740-х гг. — время, когда Сумароков выступил впервые перед публикой как автор первых двух трагедий на русском языке — «Хорев» (СПб., 1747) и «Гамлет» (СПб., 1748) — и как литературный законодатель со своими «Двумя эпистолами» (СПб., 1748).[10] Вторая часть списка относится к периоду его сотрудничества в новом журнале «Ежемесячные сочинения».

Все книги в первой группе — сочинения Шекспира, Й. Вондела, П. Скаррона и французские переводы Лукана и Вергилия — имеют прямое отношение к работе Сумарокова над «Двумя эпистолами». Сумароковские эпистолы вместе с приложенным к ним маленьким «словарем писателей» являлись не только «сводом законов» русского классицизма, но и своего рода учебным пособием, предназначенным для «читателя, лишенного элементарных познаний в истории литературы».[11] Все авторы в первой части нашего списка названы в «Двух эпистолах» по именам, за исключением Скаррона, на которого Сумароков ясно намекает в обсуждении «ирои-комических» поэм во второй эпистоле (II: 285—130).[12] Заметим, что своим узакониванием скарроновой травестии Сумароков шел вразрез с европейскими классицистами (в первую очередь самим Буало), которые не признавали «грубого» бурлеска; скорее всего, по этой причине Скаррон по имени и не назван.[13]

Как известно, в эпистолах Сумароков следовал Вольтеру в своем описании Шекспира как писателя, заслужившего место на Геликоне, «хотя непросвещенного» (II: 38), писателя, «в котором и очень худого

---

[10] Не считая ранее опубликованных: оды Анне Иоанновне 1740 г. (от имени кадетского корпуса) и брошюры «Три оды парафрастические Псалма 143, сочиненныя чрез трех стихотворцов» (СПб., 1744).

[11] *Клейн Й.* Русский Буало?: (Эпистола Сумарокова «О стихотворстве» в восприятии современников)//XVIII век. СПб., 1993. Сб. 18. См. также: *Берков П. Н.* Введение в изучение истории русской литературы XVIII века. Л., 1964. Ч. 1: Очерк литературной историографии XVIII века. С. 22.

[12] При цитировании римская цифра I обозначает эпистолу о языке, II — о стихотворстве; арабская цифра — строку. Считаем строки по изд.: *Сумароков А. П.* Полн. собр. всех сочинений /Собр. и изд. Николаем Новиковым. М., 1781. Т. 1. С. 329—356.

[13] См.: *Сумароков А. П.* Стихотворения /Под. ред. А. С. Орлова. Л., 1935. С. 438. (Библиотека поэта, большая серия). О Буало и Скарроне и о дальнейшей судьбе этого жанра в России, см.: Ирои-комическая поэма/Под. ред. Б. Томашевского. Л., 1933. (Библиотека поэта, большая серия). С. 77—85, 706—707.

и чрезвычайно хорошего очень много» (из «Примечаний»). Кстати, полной неожиданностью как для исследователей творчества Сумарокова, так и для шекспироведения в России, явилось то, что Сумароков имел возможность познакомиться с текстами Шекспира на английском языке, хотя следует заметить, что сам по себе факт взятия книги из библиотеки еще ни о чем не говорит, тем более в данном случае, так как не имеется никаких указаний на то, что Сумароков владел английским языком. То же самое, впрочем, можно сказать и о его знакомстве с Вонделем, которого он вряд ли мог читать по-голландски (№ 3). В ответ на критику Тредиаковского в 1750 г. Сумароков писал: «Гамлет мой, говорит он (Тредиаковский. — *М. Л.*) <...> переведен с французкой прозы Английской Шекспировой Трагедии, в чем он очень ошибся. Гамлет мой, кроме Монолога в окончании третьяго действия и Клавдиева на колена падения, на Шекспирову Трагедию едва, едва походит». [14]

Здесь Сумароков, может быть специально, не договаривает, в чем именно Тредиаковский ошибся и какой версией «Гамлета» — подлинником или переводом П.-А. Лапласа — он воспользовался при подготовке своей пьесы. Сопоставление текстов показывает, что сумароковская адаптация данных мест в самом деле основана на переводе Лапласа (из второго тома «Английского театра» («Le theatre anglais», 1746 г.) с заметным влиянием первого Вольтеровского стихотворного перевода знаменитого монолога («Быть или не быть...»). [15] Но все-таки в целом вопрос о соотношении английского, французского и русского текстов «Гамлета», как и вопрос об отношении Сумарокова к драматургии Шекспира в его более поздних пьесах, еще ждет всестороннего исследования. Тем не менее, к каким бы заключениям мы ни пришли, публикуемый ниже список является доказательством самого раннего интереса к шекспировским текстам в России.

В «Двух эпистолах» среди других царствующих на Геликоне поэтов Сумароков называет «Виргилия несравненного» и Лукана (II: 44 и 46). В примечаниях об этих авторах он упоминает «Фарсалию» Лукана и «Еклоги» Вергилия. Оба эти произведения Сумароков брал из Библиотеки во французском переводе (№ 2 и 4). О Лукане Сумароков пишет: «Был у Нерона в великой милости, а потом от славного сего мучителя умерщвлен растворением жил. Сочинил поэму о Фарсальской между Цесарем и Помпеем брани».

Характерно, что Сумароков интересуется как литературными достижениями писателя (его незаконченным эпосом в десяти книгах

---

[14] *Сумароков А. П.* Полн. собр. всех сочинений. Т. 10. С. 117.

[15] *Toomre J. S.* Sumarokov's Adaption of *Hamlet* and the 'To be or not to be' Soliloquy//Study Group on Eighteenth-Century Russia Newsletter. 1981. V. 9. P. 6—20. См. также: *Lang D. M.* Sumarokov's 'Hamlet': A Misjudged Russian Tragedy of the Eighteenth Century//Modern Language Review. 1948. V. 43, № 1. P. 67—72; Шекспир и русская культура/Под. ред. М. П. Алексеева. М.; Л., 1965. С. 18—34 (здесь дан подробный обзор критики по этому вопросу); *Rowe Eleanor.* Hamlet: A Window on Russia. New York, 1976. P. 4—14; *Левин Ю. Д.* Шекспир и русская литература XIX века. Л., 1988. С. 12—13.

«Pharsalia»), так и его судьбой как придворного поэта. [16] То же самое можно сказать о примечании к Вергилию, где больше всего внимания уделено «Энеиде». Между прочим, Сумароков пишет (повторяя общее место из Плиния и Светония): «В «Эклогах» своих подражал он Феокриту, в «Георгиках» Гесиоду, в «Энеидах» Гомеру». В самих эпистолах описание «пастушеских» жанров эклоги и идиллии (II: 65—86 и 365—376) обрамляет центральную часть эпистол, где Сумароков перечисляет правила всех жанров в качестве наглядного примера. Сумароков только начал писать свои «еклоги» во второй половине 1750-х гг. (перевод пятой эклоги Фонтенеля — исключение; см. ниже, примеч. 28), а к 1774 г. их уже хватило для отдельного сборника («Еклоги Александра Сумарокова». СПб., 1774). Заметим, что произведения четырех других античных авторов в списке книг, взятых из Библиотеки в 1755 г. (№ 6, 7, 16, и 17 — Гораций, Тибулл, Проперций и Пиндар), также прокомментированы в примечаниях к «Двум эпистолам».

Книги, взятые Сумароковым из Библиотеки между 21 марта и 24 августа 1755 г., относятся к периоду, когда писатель принимал активное участие в новом журнале «Ежемесячные сочинения к пользе и увеселению служащие» (1755—1764), издававшемся Академией наук. [17] Это был первый популярный научный и литературный журнал в России. Библиограф А. Н. Неустроев писал: «Во все продолжение своего десятилетнего существования «Ежемесячныя сочинения» с жадностью читались русскою публикою, несмотря на то что изящная словесность занимала в них не видное место сравнительно с другими видами литературы». [18] Однако для Сумарокова до основания его собственного литературного журнала «Трудолюбивая пчела» (1759) и журнала кадетского корпуса «Праздное время в пользу употребленное» (1759—1760) это было единственной возможностью публиковать свои небольшие по объему (т. е. не драматические) произведения. И Сумароков воспользовался этой возможнотью. Как вспоминал академик Я.Я. Штелин, «бригадир Сумароков поставил даже себе законом, чтоб без присылки его стихотворения не выходила ни одна Ежемесячная книжка журнала, потому-то в каждом его месяце, несколько лет сряду можно найти по одному и по нескольку его стихотворений». [19]

---

[16] Ср. ссылки на римских поэтов в письмах Сумарокова к Екатерине II. Например, 28 января 1770 г. он жаловался на своих хулителей, которые «самовластнее и жесточе со стихотворцем известным поступают, нежели Нерон. Но тот был римский император; однако и тот, кроме Лукана, всех стихотворцев ободрял» (Письма русских писателей XVIII века. Л., 1980. С. 127—128).

[17] Название журнала два раза менялось: «Ежемесячныя сочинения к пользе и увеселению служащия» (1755—1757 гг.); «Сочинения и переводы к пользе и увеселению служащия» (1758—1762 гг.) и «Ежемесячныя сочинения и известия о ученых делах» (1763—1764 гг.) — см.: *Неустроев А. Н.* Историческое розыскание о русских повременных изданиях и сборниках за 1703—1802 гг. СПб., 1875. С. 46—50; *Берков П. Н.* История русской журналистики XVIII века. М.; Л., 1952. С. 77—107.

[18] *Неустроев А. Н.* Историческое розыскание... С. 47.

[19] Цит. по: *Пекарский П.* История императорской Академии наук в Петербурге. Т. 2. С. 651.

Это вряд ли преувеличение: в годы своего участия в журнале (1755, 1756, и 1758 гг.) Сумароков напечатал там 98 стихотворений и 11 стихотворных переводов; в 1755—1756 гг. его пьесы появились в 19 из 24 выпусков журнала. Сумароков интенсивно работал как над новыми жанрами, так и над проблемами русского стихосложения. Он впоследствии писал (в неопубликованной статье «О стопосложении»), что в годы своей дружбы с Ломоносовым (т. е. в конце 1740-х гг.) он еще «тонкости стопосложения не знал; но после долговременною приобрел себе истинное о нем понятие практикою». [20] Эти слова, скорее всего, относятся к тому периоду его участия в «Ежемесячных сочинениях», когда Сумароков вступил в открытый спор с Тредиаковским о вопросах стихосложения и много упражнялся в античных, народных и современных ему французских классицистических метрах и строфических формах. Жанровый диапазон Сумарокова удивителен: оды торжественные и духовные, сонеты, притчи, эпитафии, эпиграммы, эпистолы, баллады, мадригалы, идиллии, песенки, сказки, стансы, надписи, подражания античным строфам (сафические, анакреонтические, горацианские), переводы с немецкого (сонеты Флеминга) и французского (Расина, Фонтенеля, Барро). Если в конце 1740-х гг. Сумароков стремился стать первым русским трагиком и законодателем Парнаса, то теперь он хотел доказать свое право на звание (по словам Тредиаковского) «отца Российского стихотворства».

Не ставя целью детально сопоставлять издания в нашем списке с произведениями, напечатанными Сумароковым в «Ежемесячных сочинениях», мы можем указать на явные совпадения и на проблемы, требующие дальнейшего исследования.

Ясно, что Сумароков брал три издания П. Флеминга в конце марта 1755 г. (№ 9, 10, 11), чтобы готовить свой перевод трех московских сонетов немецкого поэта для включения в апрельский номер журнала. В связи с этим переводом Сумароков, вероятно, брал и путевые записки Адама Олеария, спутника и коллеги Флеминга по дипломатической службе (№ 14). В этих записках цитируются стихи Флеминга. Труднее судить, почему Сумароков выбрал именно Флеминга, представителя раннего немецкого барокко. Здесь, очевидно, сказался интерес Сумарокова к истории Москвы XVII века или к проблеме стихотворной формы сонета. [21]

В своем «Письме в котором содержится рассуждение о стихотворении, поныне на свет изданном от автора двух од, двух трагедий и двух эпистол» (1750 г.) Тредиаковский назвал незнание классических языков одним из основных недостатков Сумарокова как поэта. «Нет (в Сумарокове. — *М. Л.*) ни малаго знания так называемых учоных языков, а по последней мере надобно б необходимо знать

---

[20] *Сумароков А. П.* Полн. собр. всех сочинений. Т. 10. С. 56.

[21] Переводы написаны шестистопным ямбом со схемой: абба вгтв дде жже (или жеж) с разным чередованием мужских и женских рифм. Тредиаковский критиковал эти переводы именно с точки зрения их формы; он их принимал не за сонеты, а за «просто так называемые стансы» — см.: *Пекарский П.* История императорской Академии наук в Петербурге. Т. 2. С. 256.

ему по-Латински»; «он по Греческаго ни пула не знает». [22] Трудно судить, насколько справедлива эта критика. В кадетском корпусе Сумароков хорошо выучил французский и немецкий языки, и также учился итальянскому, но не занимался ни латинским, ни греческим языками, и нет прямых указаний на то, что он и впоследствии брался за их изучение. [23] Косвенным доказательством его знакомства с подлинными текстами мог бы служить наш список, в котором девять изданий на латыни (или на греческом языке с латинским переводом). Но с другой стороны, все эти издания связаны тем или иным образом с высказываниями Тредиаковского и их полемикой.

Сумароков и Тредиаковский давно спорили по вопросам метрики и стихосложения. Их полемика касалась не только «Способа к сложению стихов» Тредиаковского (который появился в первом томе его «Сочинений и переводов» 1752 г.), но и его «Нового и краткого способа к сложению российских стихов» 1735 г. Споры возобновились после появления статьи Тредиаковского «О древнем, среднем и новом стихотворении российском» в июньском номере «Ежемесячных сочинений» 1755 г. Статья могла вызвать возражения со стороны Сумарокова не только из-за вопроса об античных метрах, но и из-за претензий Тредиаковского на приоритет в области русского стихосложения. Вместе со своими первыми анакреонтическими и сафическими одами, [24] которые Сумароков явно писал именно как опровержение взглядов Тредиаковского, он представил в печать и «Письмо о сафической и горацианской строфах» для июльского номера журнала. Академическое собрание, которое судило о содержании «Ежемесячных сочинений», предоставило Тредиаковкому право публично ответить на критику Сумарокова. [25] Тредиаковский не упустил эту возможность и прочитал свое ответное письмо на заседании 19 июня. Хотя 12 июня академическое собрание уже одобрило Сумароковское письмо, теперь оно решило не допустить в печать ни письмо Сумарокова ни ответ Тредиаковского. [26]

---

22 Сборник материалов для истории Императорской Академии наук в XVIII веке/ Изд. А. Куник. СПб., 1865. Ч. 2. С. 496, 486.

23 Материалы об образовании Сумарокова в кадетском корпусе содержатся в Центральном гос. военно-историческом архиве в Москве, ф. 314, оп. 1, д. 1643, л. 107 об. — 108 (1737 г.); ф. 314, оп. 1, д. 1629, л. 19 об., 22, 49, 62 и др. (1738 г.); ф. 314, № 1850, л. 22 об. (1739 г.).

24 По П. Н. Беркову, его «Ода горацианская» относится не к 1758 г., когда она появилась в «Ежемесячных сочинениях», а к осени 1754 г. — см.: *Сумароков А. П.* Избр. произведения/Под. ред. П. Н. Беркова. Л., 1957. С. 525 (Библиотека поэта, большая серия). Это еще раз указывает на то, что прямое соотнесение произведения со временем его напечатания часто приводит к ошибкам.

25 Протоколы заседаний конференции императорской Академии наук с 1725 по 1803 год. СПб., 1899. Т. 2 (1744—1770). С. 333.

26 Там же. На наш взгляд и вопреки мнению П. П. Пекарского, обсуждение того, допустить или не допустить «эпистолу» к печати, относилось не к «Эпистоле» Сумарокова («Желай, чтоб на брегах сих музы обитали»), которая появилась в августовском номере, а к его «Письму о сафической и горацианской строфах». Недоразумение произошло оттого, что протоколы велись на латинском языке, в котором оба слова (эпистола и письмо) обозначены одним словом «epistola». См.: *Пекарский П.* История императорской Академии наук в Петербурге. Т. 2. С. 184.

Не случайно все латинские авторы из второй части нашего списка упомянуты в седьмой главе «Способа» Тредиаковского — даже Катулл, Стаций и Клавдий Клавдиан, ссылок на которых нам не удалось найти нигде в сочинениях Сумарокова. [27] Скорее всего, Сумароков брал эти издания, чтобы проверить — или опровергнуть — мнение своего противника. В то же время его интерес к поэтам древности (из латинских: Гораций, Катулл, Тибулл, Проперций, Стаций, Клавдий Клавдиан, из греческих: Пиндар и восемь лириков) может объясняться его опытами в воспроизведении античных метров и строф на русском языке. Толчком к этим опытам также, по-видимому, было творческое состязание с Тредиаковским. Заметим, что и его выбор стихотворения для перевода в «Ежемесячных сочинениях», вероятно, диктовался желанием превзойти своего соперника. [28] Возможно, в связи с этой полемикой Сумароков и брал четыре тома французского перевода Горация (№ 6). Первый том содержит обсуждение проблем перевода Горация известным французским латинистом А. Дасье. Позднее, защищаясь от критики Сумарокова, Тредиаковский цитировал это обсуждение. [29] То, что Сумароков брал каталог античных и европейских поэтов (№ 8), также может свидетельствовать о его внимательном изучении этих вопросов.

Привлекают внимание и два оставшихся издания в нашем списке — работы Готруша и Брюмуа (№ 13 и 15), одни из самих известных пособий-справочников для писателей-классицистов. «Поэтическая история» Пьера Готруша (Pierre Gautruche, или Galtruche, 1602—1681), которая переводилась на все европейские языки и которая к 1714 г. уже выдержала 17 изданий, является (по словам английского

Л. Б. Модзалевский, по-видимому, считал, что речь шла о другой стихотворной эпистоле. См.: *Модзалевский Л. Б.* Ломоносов и «О качествах стихотворца рассуждение»: (Из истории русской журналистики 1755 г.)//Литературное творчество М. В. Ломоносова: Исслед. и мат. М.; Л., 1962. С. 159. Трактат Сумарокова сохранился лишь в отрывках, процитированных Тредиаковским в его ответном письме, опубликованном впервые Пекарским (с. 250—257).

27 В своем «Письме» 1750 г. Тредиаковский дразнил Сумарокова тем, что «о Тебанской оной <войне> знатно, что не слыхал он сам никогда, для того Стаций не переведен на французский язык с Латинского». — Сборник материалов для истории императорской Академии наук в XVIII веке. Ч. 2. С. 461.

28 Например, Сумароков перевел сонет Ж. Барро (Jacques Valée Des Barreaux, 1599—1673) «Dieu, tes jugements sont remplis d'equité» (Ежемесячныя сочинения. 1756. Февраль. С. 146), который Тредиаковский раньше переводил для своего «Нового и краткого способа» 1735 г. Сборник материалов для истории императорской Академии наук. Ч. 1. С. 40. Там же (с. 72) Тредиаковский выдвигает французского поэта и теоретика стихосложения Б. Фонтенеля (Bernard le Bovier Fontenelle, 1657—1757), «исправителя Эклоги», как образец для подражания в области буколической поэзии; первая печатная эклога Сумарокова явилась именно переводом пятой эклоги Фонтенеля, в тех же «Ежемесячных сочинениях» (1756. Март. С. 268—270).

29 *Пекарский П.* История императорской Академии наук. С. 254. В 1752 г. Тредиаковский упомянул о Дасье и его жене, известной переводчице Гомера и Плутарха Анне Лефевр (Lefebvre), а также об «иезуите Санадоне», принимавшем участие в переводе Горация 1735 г. (№ 6 в нашем списке), как об образцовых переводчиках. *Тредиаковский В. К.* Сочинения и переводы. СПб., 1752. Т. 1. С. VIII—IX.

переводчика 1671 г.) «полным собранием всех историй, необходимых для совершенного понимания греческих и латинских поэтов и других древних авторов», т. е. сводом мифологических фабул. Многотомное издание Пьера Брюмуа (Pierre Brumoy, 1688—1742) «Греческий театр» содержит полное собрание греческих трагедий и комедий в переводе на французский язык в прозе, отрывки на подобные темы из Сенеки и европейских классицистов (Корнеля, Расина, Ж. Ротру, О. Густиниано, Л. Дольче [30] — итальянцы даны во французском переводе в прозе) и ряд рассуждений о греческом театре и его отношении к современной драматургии. Вольтер упомянул об этой работе как об «одной из лучших и самых полезных, которой располагаем», и она была хорошо известна русским литераторам. [31] Оценка значения этих книг в творчестве Сумарокова — предмет будущих исследований.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Заметим, что в некоторых случаях формат книги, указанный и в списке, и в каталогах XVIII века, не точно соответствует тому, который дается в более современных библиографических справочниках. Это может объясняться организацией русских каталогов XVIII века, которые делились на три формата (фолио, кварто, октаво); меньшие по формату книги группировались с октаво. Также следует иметь в виду, что (по словам «доношения» профессорского собрания 1745 г.) «сочиненные и напечатанные о библиотеке каталоги так неисправны, что нельзя их хуже быть», [32] а также и то, что разные по формату издания могли быть очень близки по размеру, что легко приводило к ошибкам. Кроме того, в XVIII веке часто выпускались те же издания в разных форматах.

---

30 Jean Rotrou, 1609—1650; Orsato Giustiniano, 1538—1603; Ludovico Dolce, 1508—1658 (или 1659).

31 Dictionnaire de Biographie Française/Ed. M. Prevost et Roman D'amat. Paris, 1954. Fasc. 38. P. 506. В своем «Письме» о Сумарокове Тредиаковский представил, как Сумароков поступил бы при сочинении трагедии на тему Эдипа. «Сего Софоклова Эдипа Автор наш не возьмет, или не-взял (т. е. если уже написал такую трагедию. — *М. Л.*) с подлинника, для того что он по Греческаго ни пула не знает; но будет поживляться переводом или Дациеровым, или оным, кои зделан Иезуитом Брюмоа» (Сборник материалов для истории Императорской Академии наук в XVIII веке. Ч. 2. С. 486). Но сам Тредиаковский ориентировался, в частности, на книгу Брюмуа в своем «Разсуждении о комедии» 1752 г., и в заключительной части рассуждения, выпущенной из печатного текста, он ссылался на «подлинные» комедии Аристофана (в отличие от французских «списков»), «кои находятся у меня все в греческом театре иезуита Брюмоа» (*Пекарский П.* История императорской Академии наук. Т. 2. С. 168—169).

32 Материалы для истории имп. Академии наук. Т. 7. С. 640.

I. СПИСОК КНИГ БИБЛИОТЕКИ АКАДЕМИИ НАУК, ВЫДАННЫХ СУМАРОКОВУ В 1746—1748 ГГ.[33]

1. Sumorokoff. Shakespear's [William] Comedies, histories and Tragedies, Lond. 1685. fol. — 34.

Mr. William Shakespear's Comedies, Histories, and Tragedies. Publiched according to the true Original Copies. Unto which is added, seven Plays, never before Printed in Folio: viz. *Pericles* Prince of Tyre. The *London Prodigal*. The History of *Thomas* Lord *Cromwel*. *Sir John Oldcastle* Lord *Cobham*. The *Puritan Widow*. *A Yorkshire* Tragedy. The Tragedy of *Locrine*. The Fourth Edition. London, Printed for H. Herringman, E. Brewster and R. Bentley, 1685. in fol.

Кам. кат. 34; Brit. Lib. 299: 208; Bib. Nat. 171: 818; Nat. Un. Cat. 540: 576; Trésor 6: 381. Это издание — четвертое ин фолио. Оно включает все пьесы Шекспира, разные стихи и предисловия, посвященные ему, а также семь драматических произведений XVII века, не принадлежащих Шекспиру. Существуют два факсимильных издания: London, 1904 и Cambridge, 1985 (РГБ)

2. Sumorocoff. La pharsale de Lucain ou les guerres civiles de César et de Pompée en Vers François p. Mr. de Brebeuf. Paris 1682. 8°—47.

[Lucanus, Marcus Annaeus]. La Pharsale de Lucain, ou les Guerres civiles de César et de Pompée. En vers françois. Par mr [Georges] de Brébeuf. A Paris, Chez Jean Cochart, 1682. in 12°

Кам. кат. 47; Brit. Lib. 202: 26; Bib. Nat. 101: 183; Nat. Un. Cat. 344: 111; Trésor 4: 275. Французский стихотворный перевод исторической поэмы Марка Аннея Лукана «Фарсалия». Первое издание — 1654 г. РГБ имеет следующие издания: Leiden, 1658; Paris, 1670; La Haye, 1683 — все в 12°.

3. Sumarocoff. Vondels Treuerspeelen. Amst. 1662. 8° — 105.

Vondels, J. V. [Vondel, Joost Van de(n)]. Treuerspeelen. Begreepen in Twee Deelen. Amsterdam, Kornelis de Bruyn [то же: Bruin], 1662 [1661—1665]. Два тома в 8°.

По-видимому, отметка относится к первому тому этого издания, который содержит двенадцать трагедий голландского драматурга И. В. Вондела (или Фондела): «Palamedes», «Hecuba», «Hippolytus», «Elektra», «Edipus», «Gysbreght van Aemstel», «Maria Stuart», «Leeuwendaelers», «Maeghden», «Peter en Pauwels», «Lucifer», и «Salmoneus». Второй том — пьесы на темы Старого Завета. На голландском языке.

Кам. кат. 105; Bib. Nat. 200: 764—765: Brit. Lib. 342: 77; Nat. Un. Cat. 642:276. БАН имеет экземпляр первого тома этого издания из собрания А. А. Виниуса, книги которого вошли в коллекцию библиотеки после его смерти в 1718 г. по приказанию Петра I.[34] Скорее всего, Сумароков пользовался именно экземпляром Виниуса. Второй том этого издания, по-видимому, отсутствовал в Библиотеке Академии наук, так как в Кам. кат. (как и в более поздних каталогах Библиотеки XVIII века) значится лишь одна цифра.

---

[33] Записи из СПб.О ААН, ф. 158, оп. 1, д. 407, л. 9, выделяются полужирным шрифтом; за ними следует полная библиографическая информация. В комментариях римские цифры обозначают том, арабские — страницу или столбец. При цитировании рукописей, каталогов и библиографий сохраняем пунктуацию, правописание и заглавные буквы, но не орфографию, то есть при цитировании кириллицы воспроизводим «і» как «и», «ѣ» как «е» и в конце слов устраняем твердые знаки, и при цитировании латинского шрифта «ſ» и «ſſ» заменены на «s» и «ss», «oe» на «ae».

[34] Словарь русских писателей XVIII века. Л., 1988. Вып. 1. С. 153; История библиотеки Академии наук СССР. С. 18.

4. Sumarocoff. Traduction des Eclogues de Virgile avec des notes critiques. Paris 1708. 8°—261.

[Vergilius (Virgilius) Maro, Publius]. Traduction des Églogues de Virgile, aves des notes critiques et historiques, par le P[ere François] Catrou. Paris, Jacq[ues] Estienne. 1708. in 12°.

Кам. кат. 261; Bib. Nat. 212: 202; Trésor 6_2: 358. Комментированный перевод эклог Вергилия, с латинским текстом. Издание также включает жизнеописание Вергилия римского комментатора Доната (на латинском языке).

5. Sumarocoff. Virgile Travesty en vers burlesques de M. Scarron. Paris 1651. 8°—509.

Эта запись относится или 1) к первому изданию шестой книги травестии П. Скаррона: [Scarron, Paul]. Le Virgile travesty en vers bur lesques, de Monsieur Scarron. Livre sixiesme. A Paris, Chez Toussaint Quinet, au Palais, sous la montée de la Cour des Aydes. 1651. in 4°. [Кам. кат. 509; Scar. 33; Bib. Nat. 164: 483—484; Trésor 6_2: 366 и 6_1: 291], или 2) к переизданию первых пяти книг «suivant la copie imprimée à Paris» [Leiden: Elzevier], 1651, in 12°. [Scar. 36; Brit. Lib. 291: 326; Nat. Un. Cat. 523: 318; РГБ]. То, что в «Двух эпистолах» Сумароков ссылается на (правда, нашумевшую) карикатуру Дидоны из четвертой книги скарроновой травестии (II: 287), могло бы сказаться в пользу второго, эльзевировского, издания.

II. ВЫПИСКИ ИЗ ЖУРНАЛА БИБЛИОТЕКИ АКАДЕМИИ НАУК 1755 г. С ЗАПИСЬЮ КНИГ, ВЫДАННЫХ СУМАРОКОВУ

Ключ: а — (полужирным шрифтом) запись из журнала выдачи книг из Библиотеки Академии наук за 1755 г. (СПб.О ААН, ф. 158, оп. 1, № 410, л. 15, 15об.).
б — запись из каталога 1751—1753 гг. (СПб.О ААН, ф. 158, оп. 1, № 147—167), цифры которого соответствуют цифрам в журнале выдачи книг.
в — полная реконструированная библиографическая запись.

6—8. а. 1755 году марта 21 дня из Библиотеки о<т>пущены гд-ну Суморокову пять книг in 8vo п<о>д титулом OEUVRES D. HORACE 4. тома. п<о>д № 295—298, еще п<о>д титулом Catull. Tibull. propert. scal. № 273. Еще каталог стихотворцам гд-ну Суморокову (на поле страницы написано «Poet.», т. е. класс «Poetae»).

6. а. OEUVRES D. HORACE 4. тома. п<о>д. № 295—298.

б. Horatii Flacii. [Opera.] Amst. 1735. Vol. 1—8. 8° 295 bis 302 (ф. 158, оп. 1, № 149, л. 109 об.).

в. [Horatius Flaccus, Quintus]. Oeuvres d'Horace en latin, traduites en françois par M. [André] Dacier, et le P[ere Noel Etienne] Sanadon. Avec les remarques critiques, historiques, et géographiques, de l'un et de l'autre. Amsterdam, chez J. Wetstein et G. Smith. 1735. 8 vol. in 8°.

Trésor 3: 354; Nat. Un. Cat. 254: 542; Bib. Nat. 73: 666—667 и Brit. Lib. 152: 361 показывают 12°. Сумароков брал первые четыре тома, которые содержат: жизнеописание Горация (Светония), «диссертацию» о переводе и замечания А. Дасье (в первом томе, оба на французском языке); оды и эподы Горация (латинский текст и французский перевод в прозе на параллельных страницах, в томах 2—4).

7. а. Еще п<о>д титулом Catull. Tibull. propert. scal. № 273.

б. Catulli, Tibulli & Propertii. Opera recens. Jos. Scaligero Antw. 1582. 8°. 273 (ф. 158, оп. 1, № 144, л. 14).

в [Catullus Gaius Valerius, Tibullus Albius, Propertius, Sextus] Catulli Tibulli, Propertii nova editio Iosephus Scaliger Iul Caesaris f recensuit Eiusdem in eosdem castigationum liber Ad Cl Puteanum Consiliarum Regium in suprema Curia Parisiensi Antuerpiae, Apud Aegidium Radaeum 1582 in 8°

Кам кат 272 Tresor 2 86, Brit Lib 56 343, Bib Nat 24 1245, Nat Un Cat 100 209, БАН, РГБ Книга содержит стихотворения Валерия Катулла, четыре книги элегий Альбия Тибулла (вторые две книги — ошибочно приписываются ему), и четыре книги элегий Секста Проперция с комментариями На латинском языке

8. а. Еще каталог стихотворцам.

Скорее всего эта пометка относится к отдельному выпуску раздела «Poetae, Latini Germ Gall Graeci &c Camera H Repositoria 26 27 28», с 361—414, из Bibliothecae Imperialis Petropolitanae Vol 1, СПб , 1742, — так называемого «камерного каталога» Библиотеки Академии наук, который выходил отдельными выпусками со шмуцтитулами (всего 32 выпуска) [35] Экземпляры выпуска «Poetae», с собственноручными добавлениями и аннотациями разных лиц, сохранились в БАН и СПб О ААН, и также в Архивохранилище старопечатных и редких изданий РГАДА в Москве

9—13. а. марта 24. Ему же гд-ну Суморокову из поетов шесть книг о<т>пущено in 8vo п<о>д. № 291, 345, 530, 509—510, 785, по приложению здесь записок. [36]

9. а. № 291.

б Flemmingii [Pauli] Deutsche Poëmata Mersebl [sic] 1685 8° 291 [ф 158 оп 1, № 148, л 50]

в Fleming [или Flemming], Paul Teutsche Poëmata In Verl[ag] Chr Kolbens, Buchh zu Naumberg Merseburg, druckts Chr Gottschick F S Hosbuchh, Im J[ahr] 1685 in 8°

Кам кат 450, Brit Lib 110 137, Trésor 2 594—595 Собрание стихотворений немецкого поэта XVII века П Флеминга Существует факсимиле первого издания «Teütsche Poemata», Lübeck, 1642 (Georg Olms Verlagsbuchhandlung, Hildesheim, 1969)

10. а. № 345.

б Flemmingii [Pauli] Geisti[iche] u[nd] weltl[iche] Poemata Jen[a], 1651 8°. 345 (ф 158, оп 1 № 148, л 50)]

в [Fleming (или Flemming) Paul] Geist , und Weltliche Poëmata, Paull Flemmings, Med D & Poet Laur Caes Jetzo Auffs neue wieder mit Churf Sächs Privilegio aussgefertiget Jn Verlegung Christian Forbergers seel Wittibe in Naumberg Jena Gedruckt bey Georg Sengenwalden, 1651 8°

Кам кат 65, Bib Hand 1 624, Brit Lib 110 137 Собрание Флеминга В ГБЛ есть издание 1660 г

11. а. № 530.

б Flemmingii [Pauli] Poëtische Walder 8° 530 (ф 158, оп 1, № 148, л 50, см Кам кат 258)

Нам не удалось найти такого названия в библиографических указателях В РГБ есть издание без титульного листа (А 130/75), у которого первая сохранившаяся страница — титульный лист первого раздела — имеет название «Erstes Buch

---

[35] См Сводный каталог книг на иностранных языках, изданных в России в XVIII веке, 1701—1800 Л , 1984 Т 1 (А—G) С 130

[36] Записки не сохранились

Poetischer Wälder»; ее переплет такой же, как у книг из Библиотеки Академии наук. Возможно, что эта книга так и вошла в русские каталоги XVIII века; ее содержание такое же, как у предыдущей книги (№ 10).

12. а. № 509—510.

б. Нам не удалось найти эти цифры, которые соответствуют книгам из раздела «Poetae», в каталоге 1751—1753 гг., откуда взята информация о записях № 6—11 и 13—23.

13. а. № 785.

б. Autruche [:O. D.]. [sic] L'histoire Poëtique pour Intelligence des Poëtes & auteurs anciens. 8°. à Paris 1691. 785 (ф. 158, оп. 1, № 142, л. 114 об.; № 149, л. 76; см. Кам. кат. 100 и 385).

в. [Gautruche (или Gaultruche), (Le Pere) Pierre]. L'histoire poetique pour l'intelligence des poétes et auteurs anciens. Par le P. P. Gautruche de la Compagnie de Jesus. Paris. Nic. le Gras. Bib de Comp. 3: 1287—1288. Это, по-видимому, двенадцатое издание популярного свода античных фабул, составленного Готрушом. В других библиографических указателях этого издания нет. (См.: Bib. Nat. 58: 397 и Nat. Un. Cat. 193: 20).

14. а. Ему же гд-ну Суморокову о<т>пущена книга п<о>д титулом Adami Olearius. Путешествие в Россию и Персию на немецком языке in fol. 1755 марта 29. exotici 55.

в. Olearius, Adam. Offt begehrte Beschreibung Der Newen-Orientalishchen Reise, So durch Gelegenheit einer Holsteinischen Legation an den König in Persien geschehen. Worinnen Derer Orter und Länder durch welche die Reise gangen, als fürnemblich Russland, Tartarien und Persien, sampt ihrer Einwohner Natur, Leben, und Wesen fleissig beschreiben, und mit vielen Kupfferstücken, so nach dem Leben gestellet gezieret. ... Schlesswig, Bey Jacob zur Glocken. Im Jahr 1647. in 2° (in fol).

Кам. кат 55 (Раздел «Exotica»); Bib. Nat. 126: 897; Nat. Un. Cat. 429: 334; РГБ; РГАДА. Это первое издание популярных в России путевых записок Адама Олеария. На немецком языке.

15—16—17. а. 1755: года 2: августа, 2 дня о<т>пущено из Библиотеки в дом гд-на полковника Александра Петровича Сумаро<ко>ва следующия книги, а именно — п<о>д №

1. Le Theatre des Grecs. № 360—365.
2. Pindari olympia pythia Nemea isthmia № 156.
3. Pindari olympia pythia Nemea isthmia caeterorum octo. № 745.

Оные книги принял Сержант лейб-компании копеист Алексей Дьяконов.

А. Дьяконов служил копиистом в той Лейб-компании, делами которой Сумароков заведовал как генеральс-адьютант А. Г. Разумовского уже с 1745 г. Указ 30 августа 1756 г., который учредил русский театр и назначил Сумарокова директором, назначил Дьяконова надзирателем Головинского дома, помещения для нового театра. [37]

15. а. 1. Le Theatre des Grecs. №360—365.

б. Theatre des Grecs par R. P. Brumoy. Amst. 1732. Vol. 1—6. 8°. 360—364 (ф. 158, оп. 1, № 161, л. 35; по-видимому, здесь ошибка: последняя цифра должна быть 365; она исправлена в ф. 158, оп. 1, № 410, л. 15, цитированном выше).

в. [Brumoy, Le Pere Pierre]. Le Théatre des Grecs, Par Le R. P. Brumoy,

---

[37] Архив Дирекции императорских театров. СПб., 1892. Вып. 1 (1746—1801 гг.). Отд. II. С. 54.

de la Compagnie de Jesus. A Amsterdam, Aux dépens de la Compagnie. 1732. 6 Vols. 16°.

Bib. de Comp. 2: 246 (как 12°); Trésor 1: 552; Nat. Un. Cat. 80: 490; РГБ; в БАН — изд. 1730 г. в трех томах (в 4°). Эта книга содержит все существующие греческие трагедии Эсхила, Софокла и Еврипида, отрывки из пьес на подобные темы Сенеки, Корнеля, Расина, Ж. Ротру (Jean Rotrou), Орсатто Густиниано (Orsatto Gustiniano), Лодовико Дольче (Lodovico Dolce), комедии Аристофана и ряд рассуждений о греческом театре и об отличиях его от современной драматургии. Все греческие и итальянские пьесы и отрывки из них даны во французском переводе в прозе.

16. а. 2. Pindari olympia pythia Nemea isthmia № 156.

б. Pindari, Olympia Nemea Pythia [sic], Isthmia, gr. & lat. 1598. 8°. 156 (ф. 158, оп. 1. № 156, л. 79 об.).

в. [Pindarus.] Pindari Olympia, Pythia, Nemea, Isthmia. Craece & Latine. Latinam interpretationem M. Aemilius P[ortus] Fr[ancisci] Porti C[retensis] F[ilius] Linguae Graecae Professor, novissime recognouit, accurate repurgauit, & passim illustrauit. Lyrica Carminum poetarum nouem, lyricae poesews principum, fragmenta: Alcaei, Sapphus, Stesichori, Ibyci, Anacreontis, Bacchylidis, Symonidis, Alcmanis, Pindari, nonulla etiam aliorum, cum Latina interpretatione, partim soluta oratione, partium carmine. Apud Hieronymum Commelinum. [Heidelbergae], 1598. in 8°.

Кам. кат. 237; Trésor 5: 294; Bib. Nat. 137: 833—834; Brit. Lib. 259: 162; Nat. Un. Cat. 458: 637; БАН; РГБ. В двух частях, которые содержат четыре книги од Пиндара и стихи восьми греческих поэтов (в том числе Алкея, Сапфо, Стесихора, Анакреонта, Алкмены), на греческом языке с переводами и комментариями на латыни.

17. а. 3. Pindari olympia pythia Nemea isthmia caeterorum octo. № 745.

б. [То же самое, как и № 166]. 1600. 8°. 745 (ф. 158, оп. 1, № 156, л. 79 об.).

в. [Pindarus.] Pindari Olympia, Pythia, Nemea, Isthmia. Caeterorum octo lyricorum carmina, Alcaei, Sapphus, Stesichori, Ibyci, Anacreontis, Bacchylidis, Symonidis, Alcmanis, nonulla etiam aliorum. Editio IIII. Graecolatina, H. Steph[ani] recognitione quorundam interpretationis locorum, & accessione lyricorum carmina locupletata. Excudebat Paulus Stephanus. [Geneva]. 1600. in 16°.

Кам. кат. 560; Bib. Nat. 137: 831—832; Brit. Lib. 259: 163; Nat. Un. Cat. 458: 637; БАН; РГБ. О содержании см. № 16.

18—23. а. 1755 году августа 24 дня из Библиотеки отпущены Г. Суморокову следующия книги, а именно

1. Cl. Claudiani. № 27.
2. Publii papinii Statii. № 92 NB. [38]
3. Statii papinii neapolitani. № 811:
4. Cl. Claudianus. Theod. pulmani. № 762.
5. P. Papini Statii opera. № 823 NB.
6. Cl. Claudiani... № 828.

} **Poetae in 8vo**

18. а. 1. Cl. Claudiani. № 27.

б. Claudiani Cl. quae extant [sic] cum notis variorum. Amst. 1665. 8°. 27(ф. 158, оп. 1. № 144, л. 88).

в. [Claudianus, Claudius.] Cl. Claudianus quae exstant. Nic[olaas] Heinsius Dan. Fil. Recensuit ac notas addidit, post primam editionem altera fere parte nunc

[38] К чему относятся эти «nota bene», не указано.

auctiores. Accedunt selecta Variorum Commentaria, accurante C[ornelis] S[chrevelio] M. D. Amstelodami, Ex officina Elzeviriana, 1665. in 8°.

Кам. кат. 133; Bib. Nat. 29: 778—780; Brit. Lib. 63: 449; Nat. Un. Cat. 111: 522; Trésor 2: 194; РГБ. Все существующие произведения Клавдия Клавдиана с комментариями и жизнеописанием. На латинском языке.

19. а. 2. Publii papinii Statii. № 92 NB.

б. Statii [:Papinii] Sylvarum libri 5. Thebaidos libri 12. Achilleidos libri 2 cum notis Variori ex Officina Hackiana Lugd. B. 1671. 8°. 92 (ф. 158, оп. 1. № 160, л. 61).

в. [Statius, Publius Papinius.] Publii Papinii Statii Sylvarum lib. V. Thebaidos lib. XII. Achilleidos lib. II. Notis selectissimis in Sylvarum libros Domitii, Morelli, Bernartii, Gevartii, Crucei, Barthii, Joh. Frid. Gronovii Diatribe. In Thebaidos praeterea Placidi Lactantii, Bernartii, &c. quibus in Achilleidos accedunt Maturantii, Britannici, acuratissime illustrati a Johanne Veenhusen. Ex Officina Hackiana: Lugd[uni] Batav[orum], 1671. in 8°.

Кам. кат. 146; Trésor 14: 481; Brit. Lib. 311: 463; Bib. Nat. 176: 1105; Nat. Un. Cat. 565: 438. Это собрание сочинений Публия Папиния Стация содержит: пять книг «Silvae» (стихотворения на случай), поэму в 12 книгах «Фивадия» и две книги неоконченной поэмы «Ахиллеида» с комментариями разных авторов и двумя жизнеописаниями Стация. На латинском языке.

20. а. 3. Statii papinii neapolitani № 811:

б. [То же, что и № 196]. Lugd. 1547. 8°. 811 (ф. 158, оп. 1, № 160, л. 61).

в. [Statius, Publius Papinius.] Statii Papinii Neapolitani Sylvarum libr V. Thebaidos lib. XII. Achileeidos lib. II. Apud Seb[astien] Gryphium: Lugduni, 1547. in 16°.

Кам. кат. 564; Trésor 6_1: 480 (как 12°); Brit. Lib. 311: 463; Nat. Un. Cat. 565: 438. О содержании см. № 19.

21. а. 4. Cl. Claudianus. Theod. pulmani. № 762.

б. [То же, что и № 186]. Antw. 1596. 8°. 762 (ф. 158, оп. 1. № 144, л. 88).

в. [Claudianus, Claudius]. Cl. Claudianus Theod. Pulmanni diligentia, & fide summa, e vetustis codicibus restitutus, una cum M[artini] Ant[onii] Del-Rio notis. Ex officina Plantiniana, apud viduam & I[oannem] Moretum: Antuerpiae, 1596. В двух частях, в 16°.

Кам. кат. 558; Brit. Lib. 63: 448; Nat. Un. Cat. 111: 520; РГБ имеет издание 1585 г. в 16°. Стихотворения Клавдия Клавдиана с комментариями. На латинском языке.

22. а. 5. P. Papini Statii opera. № 823 NB.

б. [То же, что и № 206]. Lugd. 1665. 8°. 823 (ф. 158, оп. 1, № 160, л. 61.)

в. [Statius, Publius Papinius]. P. Papinii Statii Opera. Lugduni, Apud vid. Iacobi Carteron, 1655.

Кам. кат. 414; Nat. Un. Cat. 565: 431. О содержании см. № 19.

23. а. 6. Cl. Claudiani... № 828.

б. [То же, что и № 186] ex emendatione Heinsii. Amsterd[am]. 1688. 8°. 828 (ф. 158, оп. 1. № 144, л. 88).

в. [Claudianus, Claudius]. Cl. Claudianus quae exstant: ex emendatione Nicolai Heinsy Dan. f. Amstelodami, sumptibus Societatis, 1688.

Кам. кат. 426; Nat. Un. Cat. 111: 522. Все существующие произведения Клавдия Клавдиана с комментариями. На латинском языке.

Список сокращений

БАН	— Библиотека Российской академии наук, Отдел редких книг, Санкт-Петербург.
РГБ	— Музей книги, Российская государственная библиотека, Москва.
Кам. кат.	— Камерный каталог: Bibliothecae Imperialis Petropolitanae. Pars. 1—4. St. Petersburg, 1741—1742. Все номера относятся к разделу «Poetae, Latini, Germ. Gall. Graeci, &c.», с. 316—414, кроме № 14, который относится к разделу «Exotica».
СПб.О ААН	— СПб. отделение Архива Академии наук
РГАДА	— Архивохранилище старопечатных и редких изданий, Российский гос. архив древних актов, Москва.
Bib. de Comp.	— Bibliothèque de la Compagnie de Jésus. Pt. I: Bibliographie. 10 vols. Paris, 1890—1909; переизд.: Bruxelles, 1960.
Bib. Hand.	— *Dünnhaupt Gerhard*. Bibliographisches Handbuch der Barockliteratur. 3 vols. Stuttgart, 1981—1983.
Bib. Nat.	— Catalogue Général des livres imprimés de la Bibliothèque Nationale. 231 vols. Paris, 1897—1981.
Brit. Lib.	— The British Library General Catalogue of Printed Books to 1975. 360 + 6 vols. London, 1979—1988.
Nat. Un. Cat.	— National Union Catalogue, Pre-1956 Imprints. 754 vols. London, 1968—1981.
Scar.	— *Magne Emile*. Bibliographie Générale des oeuvres de Scarron. Paris, 1924.
Trésor	— *Graesse J.G.T.* Trésor de livres rares et précieux, ou Nouveau dictionnaire bibliographique. 7 vols. Dresde, 1859—1869.